

**25 Octubre**

**Santos Mártires Marciano y Martirio, Notarios**

**Partes variables**

**VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

**Los Stijos con las estrofas**

del Octoijos

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

a los mártires

Tono 4

Melodía: «Como uno valiente entre los mártires...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Habiendo terminado la carrera y guardado la fe, fuisteis coronados con la corona del martirio, oh Marciano y Martirio, vosotros pilares inquebrantables de la Iglesia, pechos que brotan la leche de la verdad, perlas lustrosas, faros que iluminan creación\* con los esplendores de la piedad.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Teniendo un mismo entendimiento entre vosotros y poniéndoos de acuerdo como uno solo, oh dos piadosos, destruisteis la división de Arrio, enseñando a todos a adorar al Hijo como consustancial al Padre y sin principio con el Espíritu: la Trinidad en Unidad, la Unidad en la Trinidad, la única Divinidad indivisible en tres Hipóstases.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Os mostrásteis seguidores afines, emuladores y fanáticos del sagrado predicador Pablo, y con el derramamiento de vuestra sangre ahogasteis al enemigo, secando el torrente de graves herejías y revelándoos ríos de piedad, \*regando la Iglesia de Cristo, \*Oh Marciano y Martirio.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

de Germano

## Tono 1

Como discípulos y seguidores del predicador y confesor de la Trinidad consustancial, oh bienaventurados, y por tanto perseguidos con él, preferisteis la muerte por espada a la herejía blasfema. Por tanto, adornados por Dios con coronas de martirio, y habiendo recibido audacia ante Él, orad para que los que honran vuestra memoria sean librados de las desgracias.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

## Teotoquio del Octojos

o si es un Miércoles o Viernes

## Tono1

Melodía: «Oh mártires alabados...»

Cuando vio al Cordero en la Cruz desprovisto de forma y belleza, la inmaculada cordera y Señora dijo llorando: “¡Ay de mí! ¿Adónde se ha ido tu hermosura, oh Tú que eres más dulce? ¿Dónde está la gracia resplandeciente de Tu imagen, oh Hijo mío amado?”

## No hay Entrada

## El Proquimeno del día

## Los Stijos Posteriores con las estrofas

del Octojos

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

a los mártires

## Tono 3

Habiendo derribado las herejías con el escudo de la Fe, Marciano y Martirio, el campeones de la Trinidad y faros noéticos de la Iglesia, iluminaron el mundo con la luz de la ortodoxia. Y, obedientes a Pablo, igual a los apóstoles, pastor y maestro de los verdaderos dogmas, desestimaron las distinciones de Arrio y Nestorio y eliminaron las confusiones de Sabelio y Severo. Y teologizando sobre la unidad en la Trinidad y sobre Dios encarnado de la Virgen, los alabados predicaban que todos debían cantar piadosamente al único Cristo en dos naturalezas. Por eso, habiendo recibido del cielo coronas de victoria, los divinamente elocuentes nos piden gran misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Teotoquio del Octojos

o si es un Miércoles o Viernes

Tono 3

Una espada traspasó tu corazón, oh Purísima, cuando contemplaste a tu Hijo en la Cruz; Entonces clamaste en voz alta: «¡No me muestres sin hijos, oh Hijo mío y Dios mío, Tú que me has conservado Virgen incluso después de haber dado a luz!»

**Tropario**

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; porque, poseídos de tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

**MAITINES**

**Tropario**

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; porque, poseídos de tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teotoquio del Octojos

**Los Himnos de la sesión después de las Katismas del Octojos**

**Salmo 50(51)**

**CANON**

**ODA 1**

del Octojos

a los mártires

Tono 4

de José

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh Tú que naciste de la Virgen, te imploro, ahoga en la profundidad del desapasionamiento la naturaleza trina de mi alma, como hiciste con las poderosas fortalezas de los guerreros, que en la mortalidad de mi carne como en un pandero puedo cantar un himno de victoria.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Siempre más completamente iluminados con la luz de la Santísima Trinidad, oh santos, os convertisteis en constantes luminarias; Por eso, celebrando hoy con fe tu fiesta radiante, nos regocijamos en esplendor.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Deseando contemplar en la tierra al Verbo que resplandeció para nosotros desde la Virgen, oh atletas espirituales, y confesando que Él era consustancial, con poderosa resolución sufristeis una muerte violenta.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Mostrándose seguidores y discípulos del sabio Pablo, oh divinamente elocuentes, predicasteis al Hijo como igual en honor al Padre; Por tanto, cortados a espada, santificasteis la tierra con el derramamiento de vuestra sangre, oh atletas espirituales.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Concibiendo al Hijo de Dios sin principio, oh puro, le diste carne, y Él se hizo hombre en Su inefable misericordia; Por eso, adorándolo, te glorificamos piadosamente, causa de la deificación de todos.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

**ODA 3**

**del Octojos**

**a los mártires**

**Tono 4**

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

No nos gloriamos en la sabiduría ni en el poder, sino que nos gloriamos en Ti, oh Cristo, la Sabiduría hipostática del Padre, porque no hay nadie más santo que Tú, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Iluminados por el Espíritu con las verdades divinas de la ortodoxia, ahuyentasteis las tinieblas de Arrio, convirtiéndoos en testigos del Todopoderoso.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Predicando el dogma de la igualdad del Verbo con el Padre, oh santo Marciano y Martirio, preferisteis morir y habéis pasado a la vida sin fin.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Mediante el alistamiento sagrado habéis sido contados entre los ángeles y os habéis unido radiantemente a los coros de los mártires; por lo que alabamos vuestra honrada memoria.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Adornada con túnicas doradas como una reina, oh Señora, ahora estás ante Dios Rey, orando por tus sirvientes.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

## **Los Himnos de la sesión**

**Tono 3**

**Melodía:** «De la Fe divina...»

Continuando confesando hasta el derramamiento de vuestra sangre, oh gloriosos mártires. Aceptasteis la orden divina sobre Dios, denunciando el engaño de los herejes y preservando la fe ortodoxa. Orad incesantemente a Cristo Dios, para que nos conceda gran misericordia.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 3**

Sin separarse de la Esencia divina, al tomar carne en tu vientre, permaneció Dios aunque se hizo hombre; e incluso después de tu parto, te conservó, su Virgen Madre,

tan inmaculada como eras antes de dar a luz. \*A él suplicas encarecidamente, que nos conceda gran misericordia.

**O si es un Miércoles o Viernes**

La cordera inmaculada del Verbo, la Virgen Madre incorrupta, contemplando a Aquel que brotó de ella sin dolor suspendido en la Cruz, gritó, lamentándose maternalmente: «¡Ay de mí, oh Hija mía! ¿Cómo es que sufres voluntariamente, deseando redimir a la humanidad de la indignidad de las pasiones?»

**ODA 4**

**del Octoijos**

**a los mártires**

**Tono 4**

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús el Dios verdadero, ha venido en una nube veloz y con Sus manos sin pecado ha salvado a los que claman: Gloria a Tu poder, oh Cristo.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los mártires del Señor, firmes por su mente valiente y la perfecta sabiduría de la ortodoxia, terminaron la contienda del martirio, habiendo ahuyentado las tinieblas de la herejía.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Aquel que no profesó que el Verbo es consustancial al Padre y se enojó sin sentido contra vosotros, oh mártires, fue estrangulado con las cuerdas de vuestras sagradas luchas y por la gracia de Dios fue ahogado en los torrentes de vuestra sangre.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Con alegres himnos sean alabados los valientes Marciano y Martirio: los pechos de la Iglesia que derraman la leche de la Ortodoxia y alimentan a los piadosos.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Desde antiguo, el sagrado profeta te llamó la divina montaña de Dios, muy eclipsada por las virtudes, oh Virgen purísima, de quien apareció el Salvador y Verbo para la restauración e iluminación de nuestras almas.

**Katabasia**

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

del Octoijos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los impíos no contemplarán tu gloria, oh Cristo, pero nosotros, que nos levantamos temprano para cantarte himnos, te contemplaremos, la refulgencia Unigénita de la divinidad de tu Padre, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habéis demostrado ser seguidores de los dogmas más sabios de Pablo; el divino jerarca, oh mártires; y emulando sus caminos, sufristeis pacientemente y habéis sido legítimamente coronados.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Como estrellas resplandecéis radiantemente en la cumbre de la honrada Iglesia, ahuyentando las más profundas tinieblas de la herejía de Arrio, oh valientes mártires.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Alejándonos de las bellezas de la vida, oh santos, os acercasteis a Cristo, y derramando sólo un poco de sangre habéis heredado el reino inquebrantable, oh gloriosos atletas espirituales.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

En la tierra has dado a luz al Hijo y a la Verdad, que es consustancial al Padre y al Espíritu divino, oh Dador de Dios. A él le suplicas sin cesar que tenga compasión de nuestras almas.

**Katabasia**

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

## ODA 6

del Octoijos

a las mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

He llegado a las profundidades de el mar y la tempestad de mis muchos pecados me ha envuelto; pero Tú levanta mi vida del abismo ¡Oh, Grandemente misericordioso!

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Siguiendo las palabras de Pablo, el pastor más sabio, mantuvisteis la fe ortodoxa y, como corderos, fuisteis degollados por las espadas de los sanguinarios, regocijándonos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Preciosa a los ojos del Señor fue vuestra muerte, oh justos, gloriosos y sabios guerreros; por lo tanto, cada año sois bendecidos por todos con honores, oh santos.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Oh benditos y valientes atletas espirituales Marciano y Martirio, la Iglesia de Cristo siempre se regocija al poseeros como fuente de milagros.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Con boca y lengua verdaderamente te confesamos como Madre de nuestro Dios, oh Virgen. A él ruegas encarecidamente, oh puro, que nuestras almas sean salvas.

**Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

**Kontaquio**

Tono 4

**Melodía:** «Habiendo sido levantado...»

Habiendo luchado bien desde la niñez, oh Marciano y sabio Martirio, derribasteis al apóstata Arrio, preservando intacta la fe ortodoxa, siguiendo a Pablo, el sabio maestro. Por tanto, con él habéis encontrado la vida, como excelentísimos campeones de la Trinidad.

**Ikos**



Como servidores de la piedad de Dios, el Amante de la Humanidad, oh benditos dos, id rápidamente delante de mí y líbrame de los males, otorgándome palabras de sabiduría, para que pueda alabar vuestro sufrimiento por la fe, oh santos, quienes sufrieron con constante integridad y han recibido coronas celestiales. Y os regocijáis con los coros de atletas y apóstoles espirituales, maestros y jefes honorables, como predicadores de la Palabra de Dios y excelentísimos campeones de la Trinidad.

## ODA 7

del Octoijos

a las mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Desde la antigüedad, los hijos de Abraham en Babilonia pisotearon la llama del horno, clamando en voz alta con himnos: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Siguiendo bien al sagrado pastor y adornados con la ortodoxia, en vano fuisteis asesinados a manos de los herejes, oh gloriosos guerreros.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Preservando fielmente la ley de Dios sin adulterar, oh divinos mártires, lícitamente sufristeis y fuisteis muertos juntos a manos de los inicuos.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Después de vuestro sagrado entierro, oh santos, enterrad las debilidades de aquellos que se acercan a vuestra tumba con fe, a través de vuestra santa mediación ante el Dador de la vida.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Liberados de la condenación eterna por tu nacimiento, oh Madre de Dios, clamamos a ti: «¡Regocijate, oh siempre bendita y gozosa!»

**Katabasia**

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

## ODA 8

## del Octoijos

### a los mártires

#### Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh todopoderoso Redentor de todos, habiendo descendido y rociado a los niños en medio de la llama, les enseñaste a cantar: Todas vuestras obras bendecís y cantáis al Señor.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Profesando que el Cordero de Dios era consustancial al Padre, fuisteis degollados como dos corderos; y llevados al banquete en lo alto, sois contados entre la multitud de los que sufrían.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Fortalecidos por el poder del Espíritu, desarraigasteis el salvajismo del engaño, oh sabios mártires, y, habiendo sufrido poderosamente, curasteis a los que están gravemente afligidos por sus enfermedades.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Como médicos de las pasiones de nuestras almas, oh santos mártires, por vuestras divinas súplicas libéranos de las crueles enfermedades y de los levantamientos del adversario.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Himnamos al Padre unigénito, al Hijo, y al Espíritu Santo, a la única Esencia increada, a la única Divinidad; y clamamos juntos: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor.»

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Nacida de Dios y Señora, que has dado a luz la Vida de todos, gloria de los mártires y de los justos, y ferviente limpieza de las transgresiones: nos has dado vida a los que estamos muertos.

### Katabasia

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo sobre todo para siempre.»

## ODA 9

del Octojos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Eva habitó bajo la maldición del pecado a causa de la debilidad de la desobediencia; pero tú, oh Virgen Theotokos, a través de la descendencia de tu embarazo has florecido bendiciendo al mundo. Por tanto, todos te magnificamos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Animados por la fuerza divina, oh atletas espirituales, no temisteis a la muerte, y, inclinando celosamente vuestros cuellos bajo la espada, terminasteis valientemente vuestra divina contienda. Por tanto, dignamente sois llamados bienaventurados.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Como dos faros radiantes ilumináis la plenitud del mundo con los esplendores de los sufrimientos divinos, oh sabios Marciano y Martirio, ahuyentando la oscuridad de la oscura herejía de Arrio.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo vencido a Macedonio, que es ciego de mente, recibisteis de Dios coronas de gloria dignas. De pie ante el trono del Maestro, oh justos y gloriosos, pedid para nosotros la perfecta remisión de las transgresiones.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Vuestra divina memoria ha brillado más que el sol, iluminando los corazones de todos los que la celebran, oh bienaventurados. Por lo tanto rogad al Señor que nos libre de las tinieblas de nuestras ofensas.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Como morada de la Luz, oh puro e inmaculado, ilumina los ojos de mi alma que han sido oscurecidos por la negligencia y siempre están afligidos por la más profunda oscuridad de la ignorancia, para que pueda bendecirte con fe.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios!»

## **Exapostilario**

Melodía: «Por el Espíritu en el santuario...»

Como seguidores del bendito Pablo, habéis terminado vuestra carrera y con él habéis recibido el reino de Cristo y la inmortalidad.

gloria mortal; y estáis junto con todos los santos ante la Trinidad adorada, glorificando a la Deidad como es debido.

Las filas de los incorpóreos alaban tu nacimiento; porque sólo tú has llenado de alegría a los que están en la tierra. Por tanto, nosotros los fieles te glorificamos a ti que eres todo inmaculado, alabandote con himnos. Porque sobre los que están en la oscuridad has hecho brillar la Luz que hoy brilla como el amanecer.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

del Octojos

### **Tropario**

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; porque, poseídos de tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

del Octojos

### **Tropario**

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; porque, poseídos de tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

## **Kontaquio**

## Tono 4

Habiendo luchado bien desde la niñez, oh Marciano y sabio Martirio, derribasteis al apóstata Arrio, preservando intacta la fe ortodoxa, siguiendo a Pablo, el sabio maestro. Por tanto, con él habéis encontrado la vida, como excelentísimos campeones de la Trinidad.

## El Proquimeno

### Tono 4

Maravilloso es Dios en Sus santos, el Dios de Israel. (dos veces)

**Stijo:** En congregaciones bendecís a Dios, Señor, desde las fuentes de Israel.

Maravilloso es Dios en Sus santos, el Dios de Israel.

## La Epístola

### Efesios (4:7-13)

7 A cada uno de nosotros se le ha dado la gracia según la medida del don de Cristo.  
8 Por eso dice la Escritura: Subió a lo alto llevando cautivos y dio dones a los hombres.  
9 Decir subió supone que había bajado a lo profundo de la tierra;  
10 y el que bajó es el mismo que subió por encima de los cielos para llenar el universo.  
11 Y él ha constituido a unos, apóstoles, a otros, profetas, a otros, evangelistas, a otros, pastores y doctores,  
12 para el perfeccionamiento de los santos, en función de su ministerio, y para la edificación del cuerpo de Cristo;  
13 hasta que lleguemos todos a la unidad en la fe y en el conocimiento del Hijo de Dios, al Hombre perfecto, a la medida de Cristo en su plenitud.

## Aleluya

### Tono 4

Aleluya, aleluya, aleluya

Los justos clamaron, y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones.

Aleluya, aleluya, aleluya

Muchas son las tribulaciones de los justos, y de todas ellas el Señor los libraré.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

## Mateo (10:1, 5-8)

1 Llamó a sus doce discípulos y les dio autoridad para expulsar espíritus inmundos y curar toda enfermedad y toda dolencia.

5 A estos doce los envió Jesús con estas instrucciones: «No vayáis a tierra de paganos ni entréis en las ciudades de Samaría,

6 sino id a las ovejas descarriadas de Israel.

7 Id y proclamad que ha llegado el reino de los cielos.

8 Curad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, arrojad demonios. Gratis habéis recibido, dad gratis.

## El Himno de Comunión

Alegraos en el Señor, oh justos; La alabanza es digna de los justos.